



Le peuple juif affirme son attachement à Jérusalem, 8 janvier 2001

Jérusalem, ville et peuple

ירמיהו פרק ב

(ד) ויהי דבר יקוק אלי לאמר
 (ב) הלך וקראת באזני ירושלם לאמר כה אמר יקוק זכרתי לך חסד נעורייך
 אהבת כלולתיך לכתך אחרי במדבר בארץ לא זרועה:
 (ג) קדש ישראל ליקוק ראשית תבואתה כל אכליו יאשמו רעה תבא אליהם
 נאם יקוק :

רד"ק ירמיהו פרק ב

באזני ירושלם - ר"ל עם ירושלם ומדבר כנגד העיר כאלו מדבר כנגד העם:

רש"י ירמיהו פרק ב

(ב) זכרתי לך - אם הייתם שבים אלי תאוותי לרחם עליכם כי זכרת חסד נעורייך ואהבת כלילת חופתיך
 שהכללתיך לחופה ול' הכנסה הוא, כלולותיך נוצי"ש בלעז, ומה הוא חסד נעורייך לכתך אחר שלוחי משה
 ואהרן מארץ נושבת יצאתם למדבר ואין צדה לדרך כי האמנתם בי:
 (ג) קדש ישראל - כתרומה:
 ראשית תבואתה - כראשית קציר לפני העומר שאסור באכילה והאוכלו מתחייב כן כל אוכליו יאשמו כן
 ת"י

Jérémie chapitre 2, versets 1 à 3

- 1) La parole de l'Eternel me fut adressée
- 2) Va et crie aux oreilles de Jérusalem : Ainsi parle l'Eternel : Je me souviens de ta fidélité de ta jeunesse, de ton amour de jeune mariée, quand tu me suivais au désert, sur une terre où rien ne pousse.
- 3) Israël est consacré à l'Eternel, prémisse de sa récolte ; tous ceux qui en mangent seront coupables, et le malheur fondra sur eux – oracle de l'Eternel.

Radak, Jérémie chapitre 2, verset 2 :

Aux oreilles de Jérusalem : Il veut dire le peuple de Jérusalem, et il parle vis-à-vis de la ville comme s'il parlait vis-à-vis du peuple [identification entre la ville et le peuple].

Rachi, Jérémie chapitre 2, verset 2 :

Je me souviens de toi : Si vous revenez vers Moi, mon désir est d'avoir compassion sur vous, car je me souviens de la bonté de ta jeunesse et l'amour lorsque tu rentrais sous le dais, car on se « dirige » vers le dais, qui est un langage d'entrer. Le mot kéoulotaïkh se dit « noces » en français. Et quelle est cette bonté de ta jeunesse ? C'est d'avoir marcher derrière les émissaires Moïse et Aaron, depuis une terre habitée, et vous êtes sortis vers un désert, sans nourriture pour la route, car vous avez eu confiance en Moi.

Consacré pour l'Eternel : Comme la térouma [la part de 1/50 donnée par le Lévi au Cohen]
 Prémisse de sa récolte : comme les prémisses de la moisson, avant l'offrande du Omer, qui était interdite à la consommation. Et quiconque en mangeait était en faute, de même qui « dévorera » (Israël) sera en faute.